



◎文 | 王立仁 ◎圖 | 李鎮洲  
◎ Article | Wang Li-jen ◎ Photos | Lee Chen-zhou



# 歡送前署長許惠祐 海巡同仁溫馨祝福

Bidding farewell to the former  
Minister Syu Huei-you Coast Guard  
associates bestowed the warm  
blessings

95年1月24日是一個令全體海巡同仁難忘的日子。海巡署前署長許惠祐93年5月就職接任以來，即以犧牲奉獻的工作態度，不斷的積極推動機關轉型、屢屢創造輝煌績效，並致力於海洋事務與宣揚海洋政策的工作推展，即使遭遇艱難與挑戰，總是能化危機為

Jan. 24, 2006 had proven to be an unforgettable day to all Coast Guard associates. The former Coast Guard Administration Minister Syu Huei-you, since taking office in May 2004, had relentlessly pursued an agency transformation that brought brilliant results by upholding a sacrificing work ethics, and dedicated in promoting maritime affairs administration and campaigning for the maritime policy work. He was invariably able to turn crisis into turning points even when encountering obstacles and challenges;



◆ 海巡署前署長許惠祐接受海巡同仁手語禮讚祝福  
Coast Guard associates presented with sing language taking to the former minister syu





◆ 海巡同仁以最誠摯祝福的心列隊歡送前署長許惠祐  
Coast Guard associates lined up to bid farewell to former Minister Syu with their earnest blessing of heart.

轉機，指示以「海域執法、海事服務、海洋事務」為三大核心任務，為建構「生態、安全、繁榮」的海洋國家願景奠定了厚實的根基。該署同仁也在許前署長的期許下以扮演「藍色國土的守護者、海洋事務的推動者」為目標，全體海巡同仁彼此不分海上、岸際，均能為充實海域巡防能量、發揮整體查緝效能及執行各項專案與維護海域安全、深耕海巡服務的工作全力以赴。他更為培養文武兼備、水陸兩棲、與時俱進的優質海巡人力，不僅推動職務輪調、分軌升遷，更厲行地區責任制岸、海聯合勤務，使人力得以有效運用，充實基層執行能量，增加行政績效；回顧過去這些日子，張張亮麗的成績單，讓海巡同仁個個引以為傲。更驗證「揮汗播種、歡喜收割」這亙古不變的道理。

歡送茶會在該署人事處精心安排的節目「元月讚禮」中，以頌讚及手語表演方式，用最誠摯的心，要將最高的敬意與感念，呈獻給許前署長。「在冷冽的寒風中，您將卸下海巡重擔，回首過往，我們感恩惜福。敬愛的署長！心中永遠的大家長！我們永遠的懷念您！今後不管在何處，一家人濃密的情感，長駐心中。親愛的署長！珍重再見！」，同仁真誠的朗誦著，深深感動了在場的每一個人。

許前署長雖然離開了這個工作崗位，但也代表著海巡署又將踏上一個新的里程。讓我們再次以誠摯的心，許給海巡署一個未來，發揮想像力與創造力，迎接多元化的海洋事務工作。

furthermore, designated "Maritime Law Enforcement", "Maritime Service" and "Maritime Affairs Administration" as three core missions, the administration was anticipated to lay down a sound foundation for attaining the vision of a maritime country taking to "Ecology", "Security" and "Prosperity". The administration associates, under the leadership of the former Minister Syu, had vowed to undertake the role as "the guardian of the



◆ 歡送茶會上前署長許惠祐與大家一起同樂的溫馨場面  
At the farewell tea party, a snapshot of the former Minister Syu Huei-yu spending warm moments with everyone.

blue-state territories, and the promoter of maritime affairs administration" as the ultimate objective. The entire Coast Guard associates had been credited for their united efforts in maritime, coastal operations in search of strengthening its maritime patrol energy, excel the overall crackdown yield, and dedicate their full efforts in deep-rooting Coast Guard service work. He had also been credited for more than culminating outstanding Coast Guard human resources with duality, amphibious and in sync with the time, but also pushed for position rotations, and dual promotional scheme for building rudimentary execution dynamics and improving administrative performance. Looking back to the time passed, the many brilliant achievements have not only made Coast Guard associates proud, but they also further validated the enduring doctrine that "hard-fought seed sowing would always bring joyous harvesting".

The farewell tea party saw the program of January's praises, carefully orchestrated by the department of personnel, presented through recitation and sign language taking to an earnest heart to dedicate the highest respect and gratitude to the former Minister Syu. "Bracing against the cold winds, you will soon unload the Coast Guard burden; looking back, we owe gratitude to you and count our blessings; to our dear administration Minister, the parent of all, we shall remember you always; and no matter where we are, the strong family bond will stay firm in heart; to dear director, farewell and goodbye", through the earnest recitation which moved everyone present.

Former Minister Syu, although left his post, had also come to represent a new milestone that the Coast Guard would be embarking upon. May we bestow the Coast Guard Administration with a bright future by upholding the earnest heart in embracing a diverse range of maritime administration work by excelling in imagination and creative capacity.